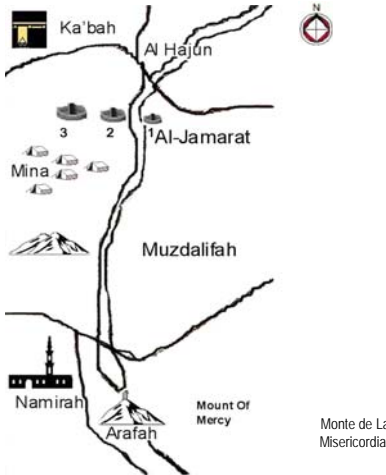


Asbani Spanish Español

El Haj (Peregrinaje) y la Umrah en un vistazo

Al llegar a la Makkah	-	'Umrah (Tawaaful-Qudoom)
8vo Dhul-Hijjah	-	Vestir el Ihram ¹⁷
	-	Permanencia en Mina
9no Dhul-Hijjah	-	Parada en 'Arafah
	-	Permanencia en Muzdalifah
10mo Dhul-Hijjah	-	Lapidar los Pilares
	-	Realizar el Sacrificio
	-	Afeitarse la cabeza
	-	Tawaaful-Ilaadhah
11vo, 12vo, 13vo Dhul-Hijjah	-	Permanencia en Mina para la lapidación
Al partir de Makkah	-	Tawaaful-Wadaa'



Makkah (Ka'bah) (Distancia 4-5 km = 2.48-3.10 millas)	Minna
Jamarat (Distancia 6-7 km = 3.7-4.3 millas)	Muzdalifah
Muzdalifah (Distancia 8-9 km = 5-5.59 millas)	'Arafah
Minna (Distancia 3 km = 1.8 millas)	Muzdalifah
Makkah (Ka'bah) (Distancia 22.4 km = 14 millas)	'Arafah

Umrah (Tawaaful-Qudoom)

Proceder al apropiado Meeqaat¹⁸. Al entrar en estado de Ihram¹⁷ recitar:

لَبَّيْكَ اللَّهُ بِعُمْرَةٍ

Labbaik Allahumma bi-'umrah

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato) para realizar la 'Umrah. En temor de no completar la 'Umrah, se debe recitar:

اللَّهُمَّ مَجْلِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahillee haithu habastanee

Oh Allah, [si soy impedido por algún obstáculo, ciertamente] mi lugar es ahí donde Tú me has detenido.

Parado, orientarse hacia la Qiblah y recitar:

اللَّهُمَّ هَذِهِ عُمْرَةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhihi umrah, laariyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Oh Allah, no hay ostentación ni búsqueda de fama en esta 'Umrah.

Luego recitar en voz alta la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka

Labbaik, Innal hamda wannim'ata laka walmulk

La sharika lak"

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas,

Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar.

También de la talbiyah, recitar:

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

Labbaik ilaahal haqq

Aquí estoy Oh Señor de la Verdad.

Al entrar al-Masjidul-Haraam (Mezquita Al Haraam) con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma salli 'alaa muhammadin wa sallim -

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad,

Oh Allah, abre las puertas de Tu Misericordia.

Al empezar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)¹, solo los hombres - descubriendo el hombro derecho, colocar el Ihram¹⁷ debajo de la axila derecha. Cuando empiece cada circunvalación (vuelta), hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)², y recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu akbar

Allah es Supremo.

Realice siete vueltas alrededor de la Ka'bah³ (únicamente para las tres primeras vueltas, solo los hombres - deberán caminar deprisa alrededor de la Ka'bah; Luego al empezar la cuarta vuelta, caminar a velocidad normal y completar las siete vueltas). Durante cada vuelta, mientras uno se encuentra entre ar-Ruknul-Yamaanee (La esquina Yemeni)⁴ y La Piedra Negra, recitar:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ

حَسَنَةً وَفِيْنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati

hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

¡Oh Señor nuestro! Concedenos lo mejor en este mundo y en el Más allá.

¡Presérvanos del tormento del Infierno!

Cubrirese el hombro derecho, luego ir detrás de la Estación de Ibrahim y recitar:

وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ

Wattakhidhoo min-maqaami Ibraaheema musalla

Y toma la Estación de Ibrahim como un lugar de oración.

Detrás de la Estación de Ibrahim - si es posible, o en cualquier otro lugar entre al-Masjidul-Haraam: Recite dos rakaah naafilah: En la primera rakaah recitar Surah al-Kaafirun y en la segunda rakaah, recitar Surah al-Ikhlâas. Luego dirigirse al pozo de Zam-Zam, beber de él y verter un poco de agua sobre su cabeza. Retomar al-Hajarul-Aswad y realizar una señal con la mano derecha hacia éste por última vez⁴, y recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu akbar

Allah es Supremo

Comenzar el Sa'ee en as-Safa. El área del Sa'ee es aproximadamente 1/2 km (= 0.31 milla) cada vuelta. El total de 7 vueltas es menos de 3.5 km (= 2.17 millas).

1. Empezar Tawaf (La Piedra Negra)

2. La Esquina Yemeni

3. Estación de Ibrahim

4. Área para correr (sólo hombres)



Mezquita Al Haraam (Makkah)

A los pies de as-Safa recitar:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ

حَجَّ النَّبْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ

بِهِمَا وَمَنْ طَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Innas-safaa wal marwata min sha'a'atirillaahi faman hajjal

baita' awi tamara falaa janaaha 'alaih an yattawwafa bihimaa

wa man tawawwa'a khiran fa'inAllaha shaakirun 'aleem.

¡En verdad! as-Safa y al-Marwah son parte de los ritos de Allah. Así pues,

quien realice el Hajj o la 'Umrah a la Casa, no incurrirá en falta si hace el

Tawaaf entre ambas (Colinas). Y el que haga espontáneamente un bien, en

verdad, Allah es el Retribuidor, el Concededor.

Cada momento en as-Safa y al-Marwah orientándose hacia la Ka'bah, recitar:

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ

بُحْبُوبِي وَبِعِيبَتِي وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ

وَتَصَرَّ عِبْدَهُ وَهَرَمَ الْأَعْرَابَ وَحَدَّ

Allahu akbar Allahu akbar Allahu akbar - laa ilaaha ilallahu

wahdahu laa shareekalahu - laahul mul ku wa laahul hamdu -

yuheeu wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli sha'in qadeer - laa

ilaaha ilallahu wahdahu laa shareekalahu - anjaza wa'dahu

Allah es Supremo, Allah es Supremo, Allah es Supremo. Verdaderamente

no hay más divinidad que Allah el Único, no tiene coparticipar. Suyo es el

Reino y Suyas son las alabanzas, Él es el Único que da la vida y la muerte.

El es el Omnipotente sobre todas las cosas; No hay más divinidad que

Allah el Único, no tiene coparticipar. Él cumplió Su promesa, y ayudó a Su

siervo, y Él sólo derrotó a los enemigos.

- tres veces. Realizar el du'aa sólo después de la primera y segunda recitación.

Durante el recorrido de as-Safa a al-Marwah y de al-Marwah a as-Safa, está

permitido recitar:

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Rabbighfir warham innaka antal a'azzul akram

Oh Señor mio perdóname y ten misericordia de mí.

Ciertamente, Tú eres el más Poderoso y el más Noble.

Complete el recorrido de as-Safa a al-Marwah (una vuelta), luego de al-Marwah a as-Safa (segunda vuelta) hasta completar así las siete vueltas, terminando en al-Marwah. Al encontrar las luces verdes, solo los hombres - deberán correr de una luz a la otra. Al salir de al-Masjidul-Haraam con el pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma salli 'alla muhammadin wa sallim -

Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

Oh Allah, bendice y concede la paz a Muhammad,

Oh Allah, en verdad yo solicito de Tu Favor.

Finalmente, los hombres: deberán cortarse equitativamente el cabello de la cabeza o afeitarse del todo (es mejor); las mujeres: deberán cortar un tercio del dedo del largo del cabello. Quitarse el Ihram¹⁷, ya que en este momento todas las restricciones son levantadas. - y aguardar la mañana del 8vo día de Dhul-Hijjah.

8vo día de Dhul-Hijjah (Yawmut-Tarwiyah)

Entre el lapso de tiempo que dura, desde finalizada la oración del Fajr hasta antes del Zhuhr:

Vestir el Ihram¹⁷

Ingresar en estado de Ihram¹⁷; Realizar la intención para el Haj, recitando:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِحَجِّ

Labbaik Allahumma bi-hajjah

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato) para el Haj.

En temor de no completar el Haj, recitar:

اللَّهُمَّ مَجْلِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Allahumma mahillee haithu habastanee

Oh Allah, [si soy impedido por algún obstáculo, ciertamente] mi lugar es ahí donde Tú me has detenido.

Parado, con orientación hacia la Qiblah, recitar:

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Allahumma haadhihi hajjah, laariyaa'a feehaa wa laa sum'ah

Oh Allah, no hay ostentación ni búsqueda de fama en este Haj.

Luego recitar en voz alta la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka

Labbaik, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika

lak"

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy,

Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas,

Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar.

También de la Talbiyah, recitar:

لَبَّيْكَ إِلَهَ الْحَقِّ

Labbaik ilaahal haqq

Aquí estoy Oh Señor de la Verdad.

Permanencia en Mina

Proceder tranquilamente a Mina - rezar el Zhuhr, 'Asr, Maghrib e 'Ishaa de manera breve pero sin juntarlas⁶.

9no día de Dhul-Hijjah (Yawmu 'Arafah)

Permanencia en 'Arafah

Rezar el Fajr, luego, después del amanecer, vaya tranquilamente a 'Arafah.

Esta permitido continuar la recitación de la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka

Labbaik, Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika

lak"

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy,

Tú no tienes coparticipar, aquí estoy. Ciertamente, todas las Alabanzas,

Benevolencia y Soberanía Te pertenecen, Tú no tienes coparticipar.

Y también proclamar la Grandeza de Allah recitando:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu akbar

Allah es Supremo.

Parar temporalmente en Namirah⁷ y permanecer allí hasta después del Zawaal

(con el sol en el punto más alto - sin sombra). Luego dirigirse con serenidad a

'Uranah⁸ y escuchar la Khutbah. En el tiempo del Zhuhr, rezar el Zhuhr y 'Asr (de

manera reducida y junta), después de un Adhaan y dos Iqaamah's. No rezar

nada entre estas dos oraciones, ni después del 'Asr. Luego proceder con calma

hacia 'Arafah, permaneciendo ahí hasta el ocaso. Pararse sobre las rocas

halladas al fondo del Monte de la Misericordia (Jabalur-Rahmah): Si no, entonces

todo el monte 'Arafah será un lugar para permanecer. Orientándose hacia la

Qiblah, con las manos levantadas, elevar una súplica y recitar la Talbiyah:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكُ لَا شَرِيكَ لَكَ

"Labbaik Allahumma Labbaik,

Labbaik la sharika laka Labbaik,

Innal hamda wannim'ata laka walmulk La sharika lak"

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy,

Tu no tienes coparticipación, aquí estoy. Por cierto, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen. Tu no tienes coparticipación. Se recomienda recitar frecuentemente lo siguiente:

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك،

و له الحمد، و هو على كل شيء قدير
Laa ilaha illallahu wahdahu laa shareeka lahu lahu mulk wa lahu hamdu wa huwa 'alaa kulli shay'in qadeer
No hay más divinidad que Allah el Único, no tiene coparticipación. Suyo es el Reino y Suyas son las alabanzas y Él es el Omnipotente sobre todas las cosas.

- ésta es la mejor súplica para recitar en este grandioso día. Después del ocaso, dirigirse calmadamente a Muzdalifah.

Permanencia en Muzdalifah

Rezará el Maghrib e 'Ishaa juntas, de forma breve, después de un Adhaan y dos Iqaamah's. No rezará nada entre estas dos oraciones, ni después del Witr. Ir a dormir hasta el Fajr.

10mo día de Dhul-Hijjah (Yawmun-Nahr)

Rezará el Fajr en su momento más temprano. Tranquilamente caminará hacia al-Mash'ar-ul-Haram, ascendiendo el mismo. Si no es posible, entonces toda la Muzdalifah es un lugar para pararse. Orientándose hacia la Qiblah, alabar a Allah recitando:

الحمد لله

Alhamdu lillahi
Alabado sea Allah.

Y proclamar la Grandeza de Allah recitando:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

Luego proclamar la Unidad de Allah recitando:

لا إله إلا الله

Laa ilaha illallahu
No hay más divinidad que Allah.

- y finalmente, suplicar hasta divisar el brillo de los primeros destellos del sol - antes de que éste salga. Dirigirse pausadamente a Mina, antes de la salida del sol, recitando la Talbiyah:

لبيك اللهم لبيك، لبيك لا شريك لك لبيك،

إن الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك

"Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka
Labbaik, Innal hamda wannimata laka walmulk La sharika lak"

Aquí estoy Oh Allah, (en respuesta a Tu mandato), Aquí estoy. Aquí estoy, Tu no tienes coparticipación, aquí estoy. Por cierto, todas las Alabanzas, Benevolencia y Soberanía Te pertenecen. Tu no tienes coparticipación.

Lapidar los Pilares

Recoger piedras¹¹ en Muzdalifa. Durante el lapso de tiempo que dura desde después del amanecer hasta la noche. Ir con calma al Jamaratul-Aqabah al-Kubraa¹² para la lapidación. De frente al Jamarah, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar al Jamarah cada una de las siete piedras recitando:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

después de cada lanzamiento.

Realizar el Sacrificio

Si se ha adquirido el pase para el sacrificio al-Hadee, es una alternativa permitida, de lo contrario, ir con serenidad a la casa del sacrificio en Mina para sacrificar¹². Al momento del sacrificio, recitar:

بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا مِنْكَ وَ لَكَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي

Bismillaahi WAllahu Akbar Al-Laahumma Inna Hadha Minka
Wa Laka Al Lahumma Taqabbal Minnee
En el nombre de Allah y Allah es Supremo. Oh Allah, éste viene de Ti y a Ti te pertenece. Oh Allah, acepta esto de mi.

Afeitarse la cabeza

Después del sacrificio. **Hombres:** es preferible rasurarse la cabeza, o cortar equitativamente el cabello de toda la cabeza; **Mujeres:** cortar un tercio del dedo del largo del cabello. Quitarse el Ithram¹⁷, ya que ahora se han levantado todas las restricciones **excepto** las relaciones maritales. Dirigirse tranquilamente a la Makkah para realizar el Tawaaful-Iaadha.

Tawaaful-Iaadha

Al entrar en al-Masjidul-Haram con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma salli 'alaa muhammadin wa sallim -

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika
Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad,
Oh Allah, ábreme las puertas de Tu Misericordia.

No se requiere Ithram¹⁷. Comenzar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)¹. Al iniciar cada vuelta, hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad², y recitar:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

Caminando a paso normal, realizar siete vueltas a la Ka'bah³. Durante cada vuelta, mientras se está entre la Esquina Yemeni⁴ (ar-Ruknul-Yamaanee)⁴ y La Piedra Negra (al-Hajarul-Aswad), recitar:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ
حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati
hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

¡Oh Señor nuestro! Concédenos lo mejor en este mundo y en el Más allá.
¡Presérvanos del tormento del Infierno!

Luego ir detrás de la Estación de Ibrahim y recitar:

وَ اتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ

Wattakhidhoo min-maqaami Ibraaheema musallia
Y toma la Estación de Ibrahim como un lugar de oración.

Detrás de la Estación de Ibrahim - si es posible, o en cualquier otro lugar dentro de al-Masjidul-Haram: Rezar dos rakaah naafilah; En la primera rakaah recitar la Surah al-Kaafirun y en la segunda rakaah la Surah al-Ikhlâs. Luego ir al pozo del Zam-Zam, beber de él y verter un poco de agua sobre la cabeza. Regresar a al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) y hacer una señal con la mano derecha hacia éste, por última vez², y recitar:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

Comenzar el Sa'ee en as-Safa. A los pies de as-Safa recitar:

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
حَجَّ النَّبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ
بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Innas-safaa wal marwata min sha'aa'irillaahi faman hajjal
baita 'awi tamara falaa janaaha 'alaihi an yattawwafa bihimaa
wa man talaawwa'a khiran fa'innAllaha shaakirun 'aleem.
¡En verdad! as-Safa y al-Marwah son parte de los ritos de Allah. Así pues, quien realice el Hajj o la 'Umrah a la Casa, no incurrirá en falta si hace el Tawaaf entre ambas (Colinas). Y el que haga espontáneamente un bien, en verdad, Allah es el Retribuidor, el Concededor.

Cada momento en as-Safa y al-Marwah, orientándose hacia la Ka'bah, recitar:

الله أكبر، الله أكبر، الله أكبر

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك و له الحمد

يُحْيِي وَ يُمِيتُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛

لا إله إلا الله وحده لا شريك له، أَنْجَزَ وَ عَدَّ

وَ نَصَرَ عَبْدَهُ وَ هَزَمَ الْأَحْزَابَ وَ حَذَّ

Allahu akbar Allahu akbar Allahu akbar - laa illaaha illallahu

wahdahu laa shareekalahu - lahu mul ku wa lahu hamdu -

yuheeu wa yumeetu wa huwa 'alaa kulli shai'in qadeer - laa

ilaaha illallahu wahdahu laa shareekalahu - anjaza wa'dahu

wa nasara 'abdahu wa hazamal ahzaabawahdahu

Allah es Supremo. Allah es Supremo. Allah es Supremo. Verdaderamente

no hay más divinidad que Allah el Único, no tiene coparticipación. Suyo es el

Reino y Suyas son las alabanzas. Él es el Único que da la vida y la muerte.

El es el Omnipotente sobre todas las cosas: No hay más divinidad que

Allah el Único, no tiene coparticipación. El cumplió Su promesa, y ayudó a Su

siervo, y Él sólo derrotó a los enemigos.

- tres veces. Realizando du'aa solo después de la primera y segunda recitación.

Durante el recorrido de as-Safa a al-Marwah y de al-Marwah a as-Safa, está

permitido recitar:

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَكْرَمُ

Rabbghfir warham innaka antal a'azzul akram

Oh Señor mio perdóname y ten misericordia de mí, ciertamente Tú eres el

más Poderoso y el más Noble.

Completar el recorrido de as-Safa a al-Marwah (una vuelta), luego de al-Marwah

a as-Safa (segunda vuelta) y completar así las siete vueltas, terminando en al-

Marwah. Al encontrar las luces verdes, **solo los hombres** - deberán correr de una

luz a la otra. A la finalización del Sa'ee, se levantarán **todas** las restricciones

incluyendo las relaciones sexuales. Al abandonar la al-Masjidul-Haram con el

pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma salli 'alla muhammadin wa sallim -

Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad,

Oh Allah, en verdad yo solicito Tu Favor.

11º y 12vo día de Dhul-Hijjah (Ayyamat-Tashreeq)

Permanencia en Mina para la lapidación

En el periodo de tiempo **después** del Zawaal (con el sol en el punto más alto, sin sombra) hasta la noche, lapide las tres Jamarahs, se requieren 21 por día (63 en total) ① ② ③ De frente a la primera Jamarah, as-Sughraa¹³, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar cada una de las siete piedras al Jamarah recitando:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

- Después del lapidación al primer Jamarah ① orientése hacia la Qiblah (con el primer Jamarah a su derecha), levantar las manos y hacer la súplica que desee. Luego, vaya tranquilamente al Segundo Jamarah ② De frente al segundo Jamarah, al-Wustaa¹⁴, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lance cada una de las siete piedras al Jamarah recitando:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

- después de cada lanzamiento.

Después de lapidar el segundo Jamarah, orientarse hacia la Qiblah (con la segunda Jamarah a su derecha), levantar las manos y realizar la súplica que desee. Luego, dirigirse calmadamente al tercer Jamarah ③ De frente al tercer Jamarah, al-Aqabah al-Kubraa¹⁵, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar cada una de las siete piedras al Jamarah recitando:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

- después de cada lanzamiento.

Después de lapidar al tercer y último Jamarah, avanzar sin elevar súplica. Después de la última lapidación en el 13vo día de Dhul-Hijjah¹⁶, salir lentamente de Mina y proceder a la marcha hacia la Makkah. Antes de la última partida de Makkah, realizar el Tawaaful-Wadaa' (El Tawaaf de la despedida) como último acto.

Tawaaful-Wadaa' (Despedida)

Al entrar a al-Masjidul-Haram con el pie derecho, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،
اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Allahumma salli 'alaa muhammadin wa sallim -

Allahumma aftah lee abwaaba rahmatika

Oh Allah, bendice y da paz a Muhammad,

Oh Allah, ábreme las puertas de Tu Misericordia.

No es requerido el Ithram. Comenzar en al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra)¹. Al comenzar cada vuelta, hacer una señal con la mano derecha hacia al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) y recitar:

الله أكبر

Allahu akbar
Allah es Supremo.

Caminando a paso normal, dar siete vueltas a la Ka'bah³. Durante cada vuelta, mientras se esté entre ar-Ruknul-Yamaanee⁴ y al-Hajarul-Aswad, recitar:

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ
حَسَنَةً وَ قِنَا عَذَابَ النَّارِ

Rabbanaa aatinaa fid-dunyaa hasanatan wa feel aakhirati

hasanatan wa qinaa 'adhaaban naar

¡Oh Señor nuestro! Concédenos lo mejor en este mundo y en el Más allá.

¡Presérvanos del tormento del Infierno!

Al término del Tawaaful-Wadaa', usted será libre de retornar a su hogar. No

existe ningún otro requisito más que usted deba cumplir para Al dejar al-

Masjidul-Haram con el pie izquierdo, recitar:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ

Allahumma salli 'alla muhammadin wa sallim -

Allahumma innee 'as'aluka min fadhlika

Oh Allah, bendice y concede paz a Muhammad,

Oh Allah, en verdad yo pido de Tu Favor.

Notas

- Si es posible, aférrase al área entre la esquina de al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) y la puerta, colocando el pecho, la cara, y los antebrazos a esta área.
- Si es posible, toque al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra) con la mano derecha y también bese al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra), luego postrese en esta - es lo mejor, de lo contrario, toquela con la mano derecha, luego besela su mano derecha, sino simplemente haga una señal hacia esta con la mano derecha
- No hay un día específico durante la caminata alrededor de la Ka'bah, aparte de aquel que se mencionó entre ar-Ruknul-Yamaanee (La esquina Yemeni) al-Hajarul-Aswad (La Piedra Negra). Por lo tanto usted puede recitar el Corán o cualquier día que desee.
- De ser posible, toque ar-Ruknul-Yamaanee (La esquina Yemeni) a cada momento (pero no lo bese) - esto es lo mejor, sino, entonces no realice ninguna señal hacia esta.
- Desde donde sea que este residiendo - hotel, casa, etc.
- Rece dos Fard, para el Zhuhr, 'Asr e 'Ishaa. El Maghrib no se acorta, y permanece con tres Fard. El 'Ishaa debe ser seguido por el Witr.
- Un sitio muy próximo a 'Arafah - ahora existe allí una mezquita. Si esto no es posible, está permitido seguir a 'Arafah.
- Un lugar más cercano a 'Arafah que Namirah. Si esto no es posible, está permitido continuar a 'Arafah.
- Un monte en Muzdalifah.
- Debería pasar por el valle de Muhassar, luego apresúrese a través de éste.
- Usted sólo necesita 7 piedrecillas en el 10mo, y 63 más adelante. Éstos no deben ser más grandes que un pequeño guisante (aproximadamente 1 cm. de ancho = 0.39 pulgadas).
- O cualquier otro lugar apropiado.
- Aquel más cercano a la Masjidul-Khayf.
- El del medio, de los tres.
- Aquel más cercano a la Makkah.
- Esta permitido realizar el Tawaaful-Wadaa' en el 12vo día de Dhul-Hijjah (siempre y cuando se abandone Mina antes del ocaso), de esa forma pierde el recomendado (pero no obligatorio) tercer día de apedreamiento.
- Indumentaria que para los hombres consistió de dos piezas de tela blanca sin costuras. Y en la mujer la vestimenta debe cubrir todo el cuerpo, a excepción de la cara y las manos. -Eslado de Pureza Ritual, las acciones a cumplir son tanto para el hombre como para la mujer: No cortarse el cabello ni rasurarse, no cortarse las uñas, no usar perfumes ni colonias, no matar o cazar animales, no tener relaciones sexuales, no proponer ni realizar contratos matrimoniales
- Son cinco lugares para los peregrinos por los cuales se pasa para realizar el Hajj o la Umrah

Para más copias: The Islamic Bulletin, PO Box 410186,
San Francisco, California 94141-0186, USA

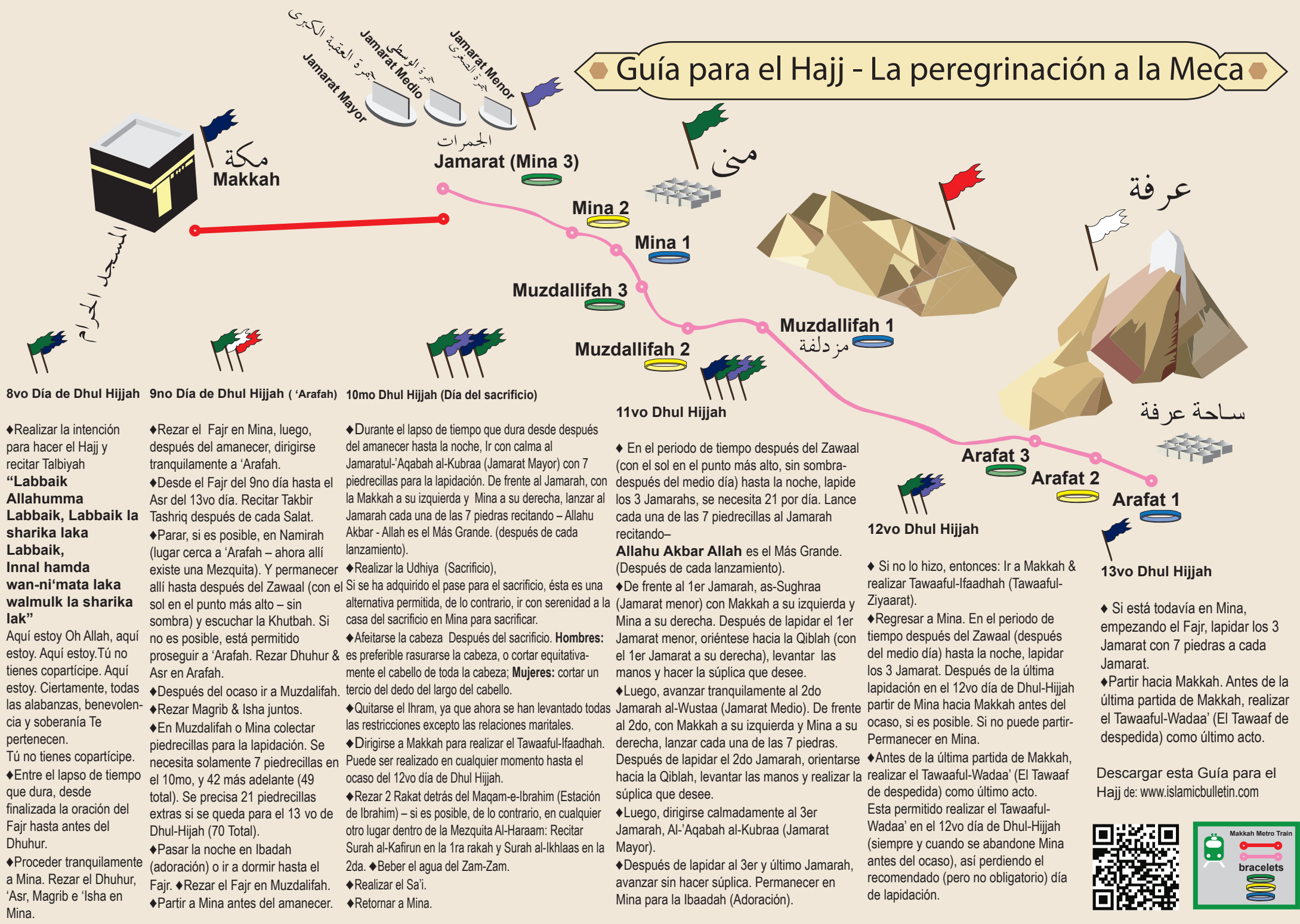
Ponte en contacto con nosotros por e-mail: info@islamicbulletin.org
Para descargar mas copias gratuitas sobre el peregrinaje entra en la página ♦ www.islamicbulletin.org ♦ Enter Here ♦ Hajj y bajar

No Olvide

♦ Pagar todas sus deudas ♦ Enmendar todos sus errores
♦ Escribir su testamento

أسباني Spanish Español

Guía para el Hajj - La peregrinación a la Meca



8vo Día de Dhul Hijjah

♦ Realizar la intención para hacer el Hajj y recitar Talbiyah
“Labbaik Allahumma Labbaik, Labbaik la sharika laka Labbaik, Innal hamda wan-ni‘mata laka walmulk la sharika lak”
 Aquí estoy Oh Allah, aquí estoy. Tú no tienes copartícipe. Aquí estoy. Ciertamente, todas las alabanzas, benevolencia y soberanía Te pertenecen. Tú no tienes copartícipe.
 ♦ Entre el lapso de tiempo que dura, desde finalizada la oración del Fajr hasta antes del Dhuhur.
 ♦ Proceder tranquilamente a Mina. Rezar el Dhuhur, ‘Asr, Magrib e ‘Isha en Mina.

9no Día de Dhul Hijjah (‘Arafah)

♦ Rezar el Fajr en Mina, luego, después del amanecer, dirigirse tranquilamente a ‘Arafah.
 ♦ Desde el Fajr del 9no día hasta el Asr del 13vo día. Recitar Takbir Tashriq después de cada Salat.
 ♦ Parar, si es posible, en Namirah (lugar cerca a ‘Arafah – ahora allí existe una Mezquita). Y permanecer allí hasta después del Zawaal (con el sol en el punto más alto – sin sombra) y escuchar la Khutbah. Si no es posible, está permitido proseguir a ‘Arafah. Rezar Dhuhur & Asr en Arafah.
 ♦ Después del ocaso ir a Muzdalifah.
 ♦ Rezar Magrib & Isha juntos.
 ♦ En Muzdalifah o Mina coleccionar piedrecillas para la lapidación. Se necesita solamente 7 piedrecillas en el 10mo, y 42 más adelante (49 total). Se precisa 21 piedrecillas extras si se queda para el 13 vo de Dhul-Hijjah (70 Total).
 ♦ Pasar la noche en Ibadah (adoración) o ir a dormir hasta el Fajr. ♦ Rezar el Fajr en Muzdalifah.
 ♦ Partir a Mina antes del amanecer.

10mo Dhul Hijjah (Día del sacrificio)

♦ Durante el lapso de tiempo que dura desde después del amanecer hasta la noche, Ir con calma al Jamaratul-‘Aqabah al-Kubraa (Jamarat Mayor) con 7 piedrecillas para la lapidación. De frente al Jamarah, con la Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar al Jamarah cada una de las 7 piedras recitando – Allahu Akbar - Allah es el Más Grande. (después de cada lanzamiento).
 ♦ Realizar la Udhiya (Sacrificio). Si se ha adquirido el pase para el sacrificio, ésta es una alternativa permitida, de lo contrario, ir con serenidad a la casa del sacrificio en Mina para sacrificar.
 ♦ Afeitarse la cabeza Después del sacrificio. **Hombres:** es preferible rasurarse la cabeza, o cortar equitativamente el cabello de toda la cabeza; **Mujeres:** cortar un tercio del dedo del largo del cabello.
 ♦ Quitarse el Ihram, ya que ahora se han levantado todas las restricciones excepto las relaciones maritales.
 ♦ Dirigirse a Makkah para realizar el Tawaaful-Ifaadhah. Puede ser realizado en cualquier momento hasta el ocaso del 12vo día de Dhul Hijjah.
 ♦ Rezar 2 Rakat detrás del Maqam-e-Ibrahim (Estación de Ibrahim) – si es posible, de lo contrario, en cualquier otro lugar dentro de la Mezquita Al-Haram: Recitar Surah al-Kafirun en la 1ra rakah y Surah al-Ikhlaas en la 2da. ♦ Beber el agua del Zam-Zam.
 ♦ Realizar el Sa‘i.
 ♦ Retornar a Mina.

11vo Dhul Hijjah

♦ En el periodo de tiempo después del Zawaal (con el sol en el punto más alto, sin sombra-después del medio día) hasta la noche, lapide los 3 Jamarahs, se necesita 21 por día. Lance cada una de las 7 piedrecillas al Jamarah recitando–
Allahu Akbar Allah es el Más Grande. (Después de cada lanzamiento).
 ♦ De frente al 1er Jamarah, as-Sughraa (Jamarat menor) con Makkah a su izquierda y Mina a su derecha. Después de lapidar el 1er Jamarat menor, orientese hacia la Qiblah (con el 1er Jamarat a su derecha), levantar las manos y hacer la súplica que desee.
 ♦ Luego, avanzar tranquilamente al 2do Jamarah al-Wustaa (Jamarat Medio). De frente al 2do, con Makkah a su izquierda y Mina a su derecha, lanzar cada una de las 7 piedras. Después de lapidar el 2do Jamarah, orientarse hacia la Qiblah, levantar las manos y realizar la súplica que desee.
 ♦ Luego, dirigirse calmadamente al 3er Jamarah, Al-‘Aqabah al-Kubraa (Jamarat Mayor).
 ♦ Después de lapidar al 3er y último Jamarah, avanzar sin hacer súplica. Permanecer en Mina para la Ibadah (Adoración).

12vo Dhul Hijjah

♦ Si no lo hizo, entonces: Ir a Makkah & realizar Tawaaful-Ifaadhah (Tawaaful-Ziyyarat).
 ♦ Regresar a Mina. En el periodo de tiempo después del Zawaal (después del medio día) hasta la noche, lapidar los 3 Jamarat. Después de la última lapidación en el 12vo día de Dhul-Hijjah partir de Mina hacia Makkah antes del ocaso, si es posible. Si no puede partir-Permanecer en Mina.
 ♦ Antes de la última partida de Makkah, realizar el Tawaaful-Wadaa’ (El Tawaaf de despedida) como último acto. Esta permitido realizar el Tawaaful-Wadaa’ en el 12vo día de Dhul-Hijjah (siempre y cuando se abandone Mina antes del ocaso), así perdiendo el recomendado (pero no obligatorio) día de lapidación.

13vo Dhul Hijjah

♦ Si está todavía en Mina, empezando el Fajr, lapidar los 3 Jamarat con 7 piedras a cada Jamarat.
 ♦ Partir hacia Makkah. Antes de la última partida de Makkah, realizar el Tawaaful-Wadaa’ (El Tawaaf de despedida) como último acto.

Descargar esta Guía para el Hajj de: www.islamicbulletin.com